

城西支部報

Jousai Local Branch Report

July
2007
Vol.247

■第247号 平成19年7月発行 ■発行所/東京都印刷工業組合 城西支部 ■事務所/杉並区高円寺南1-2-3 弘志堂ビル2F ドゥ・グラフィス(有)内 TEL.03-5377-0738

■発行人/草間 宏 ■編 集/広報部

●城西支部 本年度の姿勢

業態変革推進の手がかりを掴む!

支部活動員の増強と支部内相互扶助!

城西支部の精鋭IT部隊プロジェクト化!



支部長ご挨拶

ドゥ・グラフィス有限会社 草間 宏

「変革、支部充実、情報戦争」

～過度期に生き残りを賭けて～

皆さんこんにちは、平素より組合事業につきましては深いご理解とご支援を賜りありがとうございます。

さて城西支部員の経営状況はいかがですか、いろいろ言われていますが、まずは会話から互いのコミュニケーション、身近な組合員と密なる関係が大事と思われます。

新富町に通って2年目、二等兵から一等兵に昇格する時期ですが感じました。それは「仲間がたくさんいる組合活動」その活動は組合員を大事にし、その心は海のように広く深くとても熱く激しく常に流れているのです。この事は自分で体験しなくてはわからないし本部へ出向いて組合本部のことが少し判り掛けた今日このごろです。

ジャック・ニクラウスは今年で67歳。2年前に第一線から身引いてゴルフコース設計で現在世界中を飛び回り世界で300、日本でも20ほど作って現在も活躍中、引退を決めた理由にゴルフはドライバーからパットまでの「完全なパッケージ」が揃ってこそ勝つことが出来るスポーツ、パットが駄目と感じ道具の進化にも

戸惑い「飛びすぎるボール」皆さんご存知ですね!

我々を取り巻く環境によく似ています。経営に勝つには支部員はそれぞれ「1つのパッケージ」をもち「良き道具を手にしてました」稼ぐ事に順風満載の船出は今は昔。引退するまでJ.Nも山あり谷あり私たちもしかり、年齢に関係なくモチベーションの高い目標に取り組み「業態変革や支部活動と共に相互扶助、飛びすぎる印刷関係機材の共有等々」城西支部員だけでもお互いを良く理解しあい、私達と一緒に達成感を味わい常に楽しみ喜びあいましょう。



7月9日新日本印刷水なし対応工場見学会より

城西支部 定期総会開催

平成18年度東京都印刷工業組合城西支部の支部総会が、5月19～20の土日に、支部員の親睦旅行を兼ね、日光あさやホテルにて執り行われました。

参加者は、支部員21社23名。また、来賓として組合本部から、武石三平専務理事をお招きし、総勢24名での総会となりました。

総会は15時より開催され、石澤総務部長の司会のもと、草間支部長の挨拶、その後、藤井相談役を議長として各執行部からの報告がなされました。今回、概ねスムーズな議事進行がなされましたが、一部で支部規約に関しての動議の申し立てがあり、後程、支部役員会にて規約変更に関する協議を行うことで意見が一致。最後に武石専務理事より祝辞を頂戴し、総会は滞りなく閉会しました。



草間支部長



来賓の武石専務理事



議長を務めた藤井相談役



平成18年度事業報告

【総務部】

18年 5月 26日	18年度通常総会	リーガロイヤルホテル	28名
6月 13日	第1回役員会	中野勤労福祉会館	17名
7月 19日	第2回役員会	中野勤労福祉会館	13名
8月 8日	顧問相談役会	リーガロイヤルホテル	9名
9月 12日	敬老の集い	明治神宮	5名
9月 26日	第3回役員会	中野勤労福祉会館	14名
10月 17日	第4回役員会	中野勤労福祉会館	12名
11月 14日	第5回役員会	中野勤労福祉会館	14名
12月 8日	忘年会	中野食酒屋	23名
12月 12日	三支部交流会	荻窪温野菜	6名
19年 1月 11日	三役会	中野食酒屋	7名
1月 23日	第6回役員会	中野勤労福祉会館	9名
1月 26日	新年会	中野サンプラザ	47名
2月 23日	組合員の集い	錦糸町東武レバント	17名
3月 29日	第7回役員会	中野勤労福祉会館	10名

【会計部】

18年 8月 5日	会計部会 (会計2名・監査2名・総務・支部長)	三河屋	6名
10月 17日	新規口座開設 口座名：東京都印刷工業組合 城西支部	三井住友銀行高円寺支店	

【厚生部】

18年 11月 11日	日帰り旅行	箱根小涌園ユネッサン	20名
-------------	-------	------------	-----

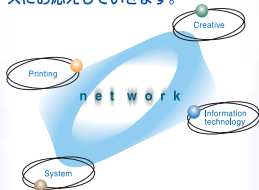
【広報部】

18年 7月	支部報 No.244	8頁
12月	支部報 No.245	8頁

【研究部】

18年 9月 8日	青年部合同研究会 「菊半 / 菊四でも儲かるCTPソリューション」 講演及び社内見学 / 日本アグファゲバルト様	山浦印刷「会議室」	19名
10月 13日	青年部合同勉強会 「経済的CTPシステムの活用—小額投資でデジタル化」 キモセッター410及び各種刷版で印刷テスト / 株式会社きもと様	岩永印刷所	19名

クリエイティブから印刷まで、次の時代を見すえた ネットワークパワーで
多様化するニーズにお応えしていきます。



ミナト印刷紙工株式会社

〒162-0812 東京都新宿区西五軒町3番11号 Tel:03-3260-2236 Fax:03-3260-2230

OLIVER496SD 菊全判4色印刷機

大型多色SDシリーズ 第一弾

オールインワン
最新自動化設備 完全装備

Sakurai

本 社 〒115-0052 東京都豊島区東池袋3-6-8 TEL:03-3563-1310 FAX:03-3563-1319

本 部 〒112-0044 東京都板橋区上板橋3-4-1 TEL:03-3563-1310 FAX:03-3563-1319

大 阪 支 店 〒532-0012 大阪府吹田市北吹田3-1-1 TEL:03-3563-8881 FAX:03-3563-8879

九 州 支 店 〒810-0001 福岡市中央区天神4-6-6 TEL:03-3563-7471 FAX:03-3563-7479

株 主 工 場 〒527-0722 京都府京都市西淀川区 TEL:03-3563-1310 FAX:03-3563-1319

90年代は、携帯電話をもっている人がどのくらいいましたか。DTP設備をしている会社がどのくらいありましたか。今、社会がかわりはじめています。(色のユニバーサルデザインで作られた印刷が公共の場で見かけるようになってきています。)



▲資料の一部

一寸といいですか。



生産・環境委員会
シンソー印刷・木村 謙

前期(2004・2005年)は取引改善委員会、今期は生産・環境(制度委員)委員会に出向しています。生産環境委員会では主に、VOC(揮発性有機化合物)の発生要因であるインキ、洗い油等の適正な取扱いについて、組合員の皆様への周知、理解されることの活動をしています。

組合本部では、個々の会社では対応しきれない廃油、廃インキ(残肉)、インキ缶、廃紙、ウエス等の共同回収を行っていることは、東京の印刷等でご存じとは思いますが、ぜひ利用してください。

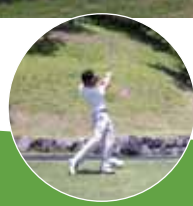
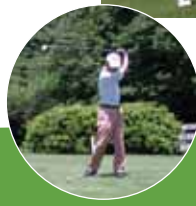
VOCはダイオキシンの発生要因となるものです。大気汚染防止のためにも、1社位大丈夫と思わず適切な処理をお願いします。残肉やインキ缶等を東京都のゴミ回収に出すことは、違法行為となります。

先頃、東京都のゴミ回収作業員の方が、ワンプにくるまれた残肉が飛び散り目に入ったという事故もあったそうです。企業の社会的責任が問われる時代です。1社の不用意な行為が、印刷業全体が悪者となります。各社のご理解をお願いします。

支部内プチゴルフ大会 6月17日



JGC支部懇親会の最後は今から十年前第71回でしょうか、平成9年頃が最後となったのでは青空の下元気に仲間とプレーも心地酔いよいものです。勝利者は僅差で石澤さんでした。将棋で喩えるなら銀の石澤、金の日比、飛車の米沢、歩の草間でした。



第14回東京国際ブックフェア 14th TOKYO INTERNATIONAL BOOK FAIR

に行ってきました。

ドウ・グラフィックズ有限公司 浜本 明朗

日本最大の「本の展示会」である東京国際ブックフェアが、7月5日(木)～8日(日)に東京ビックサイトで開催されるということで、期待に胸を膨らませながら行って来ました。国内の出版社だけでなく世界30ヶ国からの参加もあり、出展社数は770社で過去最多とのこと。会場は一般公開日ということもあり、両手に本を抱えた来場者でごった返していました。

フロアは各出版社の販売ブースのほか、洋書のバーゲンコーナーや休憩スペースのラウンジ、出展社による無料セミナーなどが開催され、また、電子書籍市場(書籍のデジタル化や配信など)に関するフロアも設けられており、単に本の展示会・見本市にとどまらない構成になっていました。

今回初めてブックフェアに行ってみたのですが、最初のイメージとは少し違っていました。海外からの出展もある「国際」ブックフェアというくらいなので、てっきり変わった造りの書籍であったり、凝った装幀が施してある本などがいろいろと観られるものとばかり…。全くなかった訳ではないのですが、そういったコーナーはほんの一角だけでした。装幀やデザインに関するものが充実しているイベントであれば、個人的にはもっと楽しめたと思います。来年も同時期に開催されるようですので、機会があれば一度行ってみてください。

株式会社
山口封筒店

中央区八丁堀二一四一六
電話 三五五一一一五
FAX 三五五一一一〇八



封筒のことならぜひ、
お声をおかけください。

有
限
公
司
近
代
製
本
江
東
区
平
野
4-1-314
電
話
03-3641-8059
F
A
X
03-3641-8033

帳票・伝票の新しい
お任せください。

Azura 「アズラ」
現像液を使用しないサーマルCTPプレート
プレート露光後の自動ガム洗浄で検版性抜群!
印刷機上での処理はありません。

現像管理がいらぬ事で扱いが容易、管理項目も少なく安定している。非常にコンパクトで設置場所を問わず、都心での導入に最適。スプリマも刷れる素晴らしいプレートです。
山浦印刷株式会社 代表取締役社長 山浦 賢一様

日本アグファ・ゲバルト株式会社 グラフィックシステム事業部
本社 03-5704-3141 (営業) <http://www.apogee-users.jp> **AGFA**



「カンパニー!」

2日目は、大笹牧場へ寄り、自然を満喫する時間を取りました。天気にも恵まれたバス旅行になりました。参加された支部員の皆様のご協力本当にありがとうございました。



大笹牧場



大笹牧場のレストハウス



みんなで一服…



お豆腐の「懐石」は初体験です!



「月山」の豆腐懐石



「帰りますよー!」



「いやー、おいしかったね!」

良くも悪くも(!?)
思い出いっぱいの
総会&バス旅行で
した。皆様本当
にお疲れさまでした。

ユニバーサルデザインセミナー(①4/26基礎編・②6/13
実用編)色のユニバーサルデザイン(UD)に参加してきました。
目的は、誰もが違和感なく見やすい印刷物をめざして…

①基礎編/色覚に異常があり正常色覚者と色の見え方が
違う人は…日本人の男性で約20人に1人、女性では約500人
に1人。それに加えて、色覚は年齢と共にその機能は低下し、
高齢者に多い白内障や緑内障などでも色覚機能は変化します。

そのような現状の中で私たちが携わる印刷物は…多色で微
妙な色の変化による表現が益々増加。色覚異常者が混同す
る色の組み合わせや、識別しづらい表現をしていることに私た
ちは気付いていません。私たちは知らない間に障壁(バリア)を
作っているのです。

どのように変わっていくことか?

バリアフリーから一歩進んだ考え方で、年齢や身体能力に関
係なく、多くの人が識別しやすい「色のユニバーサルデザイン」
に取り組む必要があります。まずは…

- 色覚異常とは?
- 色覚異常の呼称について
- 色はどのように見えているか?

色覚のタイプによる色の見え方のシミュレーション・色覚異常
者の色の見え方の一例など説明を聞きました。健常者は何不
自由なく生活をしている反面、違和感をもちながら生活をして
いる方がどのような気持ちでいたのか、気付かせていただいた時
間になりました。直接かかわれる立場の印刷業は、このことを知
って仕事をするかしないか、仕事の知識の範囲が変わること
と思います。

②実用編/基礎編を受けたことで実用編は分かりやすかつ
たです。デザインの構成を見本からこの色では色覚異常者
にはこのように見えている方がいます。というようにDIC色で見
せてくれました。そうすると健常者はそれぞれ違いがわかります
が色覚異常者の方は同じ色に見えるいろが多いこと、また、色
が違う色に見えることにも驚きました。そのために色のユニバー
サルデザイン配慮が必要であることを説明されました。

「色のユニバーサルデザイン」取組3原則

- ・文字情報、デザイン、技法など色以外の工夫
- ・色の選択、色の組み合わせの工夫
- ・創意工夫を忘れず取組む姿勢。

KINSEISHA
CO.LTD. 株式会社金精社
印刷機材の総合商社として多彩なバリューを提供します

- PRE-PRESS
お客様のニーズにマッチした最適なシステムを提案します。
- PRESS
国内有力メーカーの代理店として、幅広い製品を取扱っております。
- POST-PRESS
製本工程に必要なすべての機器を揃えています。
- INKDRIY PLUS
IR赤外線インキ乾燥装置、インキの乾燥を促進します。
- PRINTING MATERIAL
印刷材料各種取りそろえております。

本社事業部 〒135-0033 東京都江東区深川2-2-12 TEL03(3630)9941
さいたま支店 〒330-0072 埼玉県さいたま市浦和区瀬家5-12-16 TEL048(886)8781

(有)友美堂

オフ
プロセス製版
CTP出力
樹脂製版

F A X (三三三)八二七四三三
T E L (三三三)八二七四三三
中野区弥生町六〇一五〇七

●●●インキ・諸資材料●●●

極東インキ株式会社

新宿区山吹町18
電話 (3268)-7358
FAX (3269)-3482

総会・バス旅行を5月19日～20日(1泊2日)栃木県鬼怒川温泉にて開催しました。

1日目は、東京を出発して2時間半、バスの中ではもっと××がほしい…ほろ酔い気分になって頂けたかと思えます。



徐々にテンションが上がってます。



後は指定席!?



今回利用した観光バス

バスは日光田母沢御用邸に着きました。ここは天皇・皇后様の御静養として御使われた日光田母沢御用邸が一般公開されている所です。見学は1時間の予定でしたが、始めはたいしたこと無いかなと思いつつ見えてきました。

部屋数が103もある建物で、部屋一つ一つが目的のある部屋で当時の技術による造り、わざ、職人のこだわり等いろいろな所に見られた建物でした。(…ここで一時間)

建物の外には、新緑でいっぱい林や竹林、きれいな花の庭園、小川の流れ、心が和みの音を聞きながらもっとゆっくり見てまわりたいすばらしい所でした。



日光田母沢御用邸入口



入口では注意事項などの説明あり



邸宅の中庭



バスに戻り今日の宿泊地に着き、すぐ総会を開催致しました。総会は、規約変更の動議があり、総会出席者全員の合意を受け、審議することを承認し以上総会を終了した。そして懇親会に移り1日目が終わりました。(鬼怒川温泉では温泉めぐりやたくさんの懇親ができました。)



「まあまあ、どうぞどうぞ」



ふたりともイイ塩梅



「夜はどこに行きます?」



“ベテラン”の芸者さんと



締めはやっぱりみんなでパチリ!

大きなものも、小さなものも。
制作全体(企画からフィニッシュまで)の受注から、イラストレーション、コピーライティング、図版のみの受注まで幅広く承っております。独自の表現方法を活かし、小さな面積でも依頼主が伝えたいことを受け手に的確に伝えます。

デザインコンビ
〒167-0035 東京都杉並区今川3-22-26-101
TEL.03-3395-0772 <http://design-combi.com/>



一般洋紙販売・中綴じ製本・一般折加工

御社のお役に立てれば幸いです

 有限会社 **家田洋紙店**

東京都板橋区板橋1-13-9 JR板橋駅西口すぐ
TEL.03-5248-3521 FAX.03-5248-3525

儲かる印刷の新ビジネスモデルを提案する

AM 日本エーエム株式会社

本社 〒103-0004 東京都中央区東日本橋 2-24-12
TEL 03-5820-3371(代)

© WIN-OMNImage (ウイン・オムニマージュ)

Windowsアーサを印刷機にインストールすれば、パソコンで直接印刷できるシステム。
そのほか、Windowsのアプリケーションデータに加工し、カラー・文字ともエラーなく正確に印刷。





平成19年度 城西支部青年部 通常総会開催 青年部長・都築

本年度は、城西支部総会の後に会場をお借りして青年部総会を5月19日に鬼怒川温泉のあさやホテルにおいて開催いたしました。

昨年は新支部長が選出され新しい体制で支部運営がスタートをきり、青年部の皆さんも親会の役員のお手伝いをされる方が半数以上になり、青年部の活動も以前のような活動ができず青年部長としては、課題を残す一年だったと思います。

総会では、18年度の事業報告と会計報告・19年度の事業計画と予算案を了承していただきました。

昨年のように青年部活動が低迷しないよう本年度も青年部主催の勉強会や研究部との合同勉強会を中心に各部会への参加・東青協やBブロックへの勉強会・イベント参加をして行く方針で青年会を運営していく方針を総会でも承授していただきましたので報告いたします。



都築さん



後藤さん



平成19年度城西支部青年部の事業計画案・役員

テ ー マ

「決断！ 実行！ 行動！」

・次代を担う我々の手で、情報化時代をつかもう

●基本方針

- 1) 支部各事業への協力、参加
- 2) 近隣支部青年部との交流
- 3) テーマ別研究活動・勉強会・講習会・討論会
- 4) 各種レクリエーションの企画運営
- 5) ネットワークづくりの強化

●役員（平成18年4月1日～平成20年3月31日） 2年間（継続）

部 長	都築 保志	ツツキ印刷
副部長	山浦 賢一	山浦印刷機
副部長	小泉 健	佛新英社小泉印刷所
副部長	岩永 博大（会計担当）	岩永印刷所
顧問	高橋 司郎（会計監査）	朝三協社
顧問	石澤 一美（会計監査）	石澤印刷
東青協議員	都築 保志	ツツキ印刷
	新津 賢也	新津印刷機
	西山 和宏	朝三友印刷

平成18年度事業報告 青年部

2007.4.20

18年5月19日	定例会	山浦印刷「会議室」	9名
6月9日	青年部会計監査委員会		4名
6月13日	青年部総会	山浦印刷「会議室」	10名
7月6日	定例会	山浦印刷「会議室」	8名
7月7日	三多摩支部青年会勉強会	小平市前原暫定集会施設	2名
	「今から始める！売上アップのホームページ活用術」		
7月26日	青年部役員会	中野さくら水産	4名
8月4日	東青協コミュニケーション22	スバ ラクーア	3名
8月6日	墨東支部青年会 友和会30周年記念式典		1名
8月7日	定例勉強会（会社見学会）&納涼会		10名
	朝グリーンアーム見学会		
9月8日	研究部・青年部合同勉強会	山浦印刷「会議室」	17社
	「菊半/菊四でも儲かるCTPソリューション」		
	日本アグフアグバルト		
10月13日	研究部・青年部合同勉強会	岩永印刷所	13社
	「経済的CTPシステムの活用 小額投資でデジタル化」		
	キョプレート 株式会社 きもと		
10月28・29日	青年部旅行 「朝まで？とことん話しましょう」		10名
	群馬県 四万温泉 柏屋旅館		
12月2日	東青協コミュニケーション600		3名
12月24日	青年部忘年会	中野 和民	7名
19年1月13日	青年部新年会	中野 月の宴	9名
3月31日	定例会	高田の馬場 てんのでん高田馬場店	10名

DMから各種帳票、ラベル・シールまで
高品質な製品をスピーディーに
お届けします。



北越パッケージ株式会社

〒101-0047 東京都千代田区内神田2-15-9 古河千代田ビル7F
TEL:03-3252-6308 FAX:03-3252-6418
ホームページ: <http://www.hokutsu-package.co.jp>

FSC 森林認証
名刺・はがき・封筒

好評
発注中

「FSCマーク」は適切な森林管理のもとに生まれた木材が、正しく加工・流通されていることを証明するマークです。認証なしには刷り込みできません。「FSCマーク」印刷済の当製品をご利用下さい。

山櫻は、FSC森林認証製品における売上金額の1%をWWF（世界自然保護基金）に寄付いたします。

山櫻



© 1996 Forest Stewardship Council A.C.

FSCの認証製品をご購入いただくことは、世界の森林の責任ある管理推進に役立ちます。

株式会社 山櫻 〒164-0011 東京都中野区中央 3-32-2
中野支店 TEL:03-3382-1701 FAX:03-3380-3187

いつもお客様の目線で
ITを考えています。

株式会社 大塚商会
杉並支店

〒166-0003 杉並区高円寺南4-5-5
河村ビル2階
TEL:03-3315-0211 FAX:03-3318-3081
URL <http://www.otsuka-shokai.co.jp>

平成19年度予算案

平成19年4月1日～平成20年3月31日

収 入				支 出			
科目	18年度予算	18年度決算	19年度予算案	科目	18年度予算	18年度決算	19年度予算案
前期繰越金	2,744,391	2,668,380	2,856,082	総務部	400,000	265,186	300,000
支部費	2,202,670	1,610,310	2,099,000	厚生部	250,000	149,387	500,000
組合費未収金	0	567,980	0	広報部	250,000	556,571	450,000
交付金	361,807	256,131	304,044	研 究 部	250,000	65,599	250,000
共済事業等還付金	506,455	0	432,067	会 計 部	50,000	38,800	100,000
返還出資金	0	0	0	青 年 部	250,000	250,000	250,000
合同展補助金	0	0	0	(事業費小計)	1,450,000	1,325,543	1,850,000
加入補助金	0	0	0	交 際 費	50,000	0	50,000
報奨金共済キャンペーン	0	20,000	0	会 議 費	150,000	300,779	250,000
講演会補助金	0	0	0	慶 弔 費	50,000	123,615	100,000
広告料	174,370	430,000	380,000	事 務 用 品 費	20,000	32,025	50,000
受取利息等	0	1,197	1,000	総 会 費	600,000	0	600,000
収 入 合 計	3,245,302	2,885,618	3,216,111	地 区 費	325,000	308,750	300,000
				通 信 ・ 郵 送 費	200,000	92,615	100,000
				渉 外 費	50,000	60,000	60,000
				交 通 費	60,000	67,980	70,000
				事 務 所 費	200,000	200,000	200,000
				連 絡 費	125,000	125,000	125,000
				事 務 手 数 料	50,000	45,641	50,000
				名 簿 作 製 費	50,000	49,350	50,000
				雑 費			
				支 部 員 加 入 協 力 費			
				(一般管理費小計)	1,930,000	1,405,755	2,005,000
				支 出 合 計	3,380,000	2,731,298	3,855,000
不明余剰金		33,382		次 期 繰 越 金		2,856,082	2,217,193
合 計	5,989,693	5,587,380	6,072,193	合 計		5,587,380	6,072,193

動議 に関して

規約変更のお知らせ

平成19年5月19日

平成19年度総会で規約変更（総会に於いて書面および代理人による委任状出席について）についての動議があり下記のとおり審議した。

総会出席者全員の合意を受け、この変更を追加上程とし審議することを承認した。

審議の結果、城西支部規約第6章第25条の一部を変更する。

第6章

第25条 当支部組員は、総会において各1票の議決権を有する。

総会は、組員（書面および代理人による委任状出席を含む）の2分の1以上の出席を要し、その議決権の2分の1以上で決める。

可否同数のときは、議長がこれを決める。

以上議決した。

経過説明

平成14年5月24日からの規約で総会議決は出席者の過半数とあります（代理委任状等要する文言はありません）、支部員の総意を反映しているとは言えないとの理由から、総会に於いて「委任状出席を含むこと」との改訂の動議が上げられ審議することに至りました。

東京都印刷工業組合城西支部
支部長 草間 宏

ダイヤミック

Spik Vanstar

スピックバンスター株式会社

〒112-0014 東京都文京区関口1丁目47番12号

洋紙事業部 印刷事業部

TEL:03-3268-8171(代) TEL:03-3260-8151(代)

FAX:03-3268-8195 FAX:03-5228-3097

人から人へ心を伝える ハート紙製品
名刺・封筒・はがき・カード・賞状・カレンダー・環境対応製品

企画・デザインから印刷・納品までトータルにサポート。
官公庁・企業様、ユーザー様など幅広くご利用いただいております。

ハート株式会社

URL : www.heart-group.co.jp

新宿支店 〒162-0812 東京都新宿区西五軒町6-12

TEL 03-3267-2711 FAX 03-3267-2835

e-mail : shinjuku_branch@heart-group.co.jp

杉並支店 〒166-0016 東京都杉並区成田西2-11-17

TEL 03-3220-2311 FAX 03-3220-3711

e-mail : suginami_branch@heart-group.co.jp

板橋支店 〒174-0071 東京都板橋区常盤台2-2-5

TEL 03-5915-2131 FAX 03-5915-2136

e-mail : itabashi_branch@heart-group.co.jp

